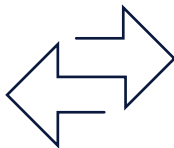




Autoridade
Aduaneira



TIMOR-LESTE

Importasaun no Esportasaun Sasan

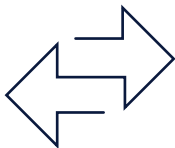
Matadalan badak kona-ba fatura komersial,
Incoterms no Sistema Harmonizadu

Tetum version

Informasaun ne'ebe fornese ona iha matadalan manual ida ne'e los iha tempu publikasaun, maibe, regra no regulamentu sira bele muda. Karik ita iha dúvida ruma, favor vizita website Autoridade Aduaneiru nian hodi hetan informasaun seluk tan iha: www.customs.gov.tl

Renúncia: Ligasaun external ne'ebe fornese iha matadalan manual ida ne'e inklui hanesan konviniênsia ida no ba objetivu informativu deit; sira la bele konstitui apoiu ka aprovasaun ida husi Autoridade Aduaneiru ba produtu ruma, serbisu ka opiniaun sira husi empreza ka organizaasaun ka individual. Autoridade Aduaneiru la asumi responsabilidade ba akurasaun, legalidade ka konteudu husi sítu external ka ba igasaun tuir mai.

Impresaun ba publikasaun ida ne'e bele halo ho posivel tamba hetan apolu jenerozu husi povu Amerikanu liu husi Estados Unidos nia Ajensia Internasional ba Dezenvolvimentu (USAID) ba USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru iha Timor-Leste, implementa husi International Business Initiatives (IBI) Konteudu no opiniaun sira ne'ebe ekspresa iha ne'e responsabilidade husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru no la reflète nesessariamente vizaun husi USAID ka Governu Estados Unidos.



Tanba sa ita tenki lee matadalan ne'e?

Governu Timor-Leste iha komprimisu atu apoio ekonomia nasional liu husi enkoraja no fasilita komersiu komersiál lejítimu. Hanesan ajensia governu responsavel ba movimentu sasan tama mai ita nia fronteira sira, Autoridade Aduaneiru iha papel esensial ida atu proteze nasaun husi importasaun no esportasaun ilegal no sasan providu, no asegura katak responsabilidade apropriadu no taxa sira hotu kolleta ho governu nia naran.

Livriñu ida ne'e fahe ba parte diferente tolu, no intende atu fornese ita ho matadalan kona-ba elementu kítiku tolu husi prosesu importasaun no esportasaun:

Parte I — Fatura Komersial	03
Parte II — Incoterms	07
Parte III — Sistema Harmonizadu	10

Komprensaun kona-ba tanba sa rekeztus sira ne'e eziste no oinsa tenki aplika, ida ne'e importante, hanesan tenki halo tuir regra sira ho lolos nune'e ajuda asegura katak ita nia sasan sira prosesa ho lalais husi Autoridade Aduaneiru, no la ho atrazu ka penalidade relasionadu ruma.

Ita bele asesu informasaun kompletu liu tan iha Deskrisaun Merkadoria no Sistema Kodígu Harmonizadu (HS Code), liu husi vizita website Autoridade Aduaneiru iha: <http://www.customs.gov.tl/>

PARTE I

Fatura Komersíal



Invoice

Bill To:		Bill From:	
ABC Company Ltd.		XYZ Services Inc.	
123 Main St.		456 Park Ave.	
New York, NY 10001		Los Angeles, CA 90001	
Tel: (212) 555-1234		Tel: (213) 555-5678	
Email: info@abc.com		Email: sales@xyz.com	
Invoice Details		Payment Information	
Invoice Number:	INV-2023-001	Payment Method:	Credit Card
Invoice Date:	2023-10-27	Due Date:	2023-11-10
Item Description:	Consulting Services	Amount Due:	\$1,200.00
Quantity:	10 Hours	Tax:	\$120.00
Unit Price:	\$120.00	Total Amount:	\$1,320.00
Subtotal:		Total Amount Due:	
\$1,200.00		\$1,320.00	

Saida mak Fatura komersíal?

Fatura komersíal mak dokumentu legal ida entre fornecedor (expedidor ka ema ne'ebe haruka sasan) ho konsumedor (ema ne'ebe simu sasan). Dokumentu ida ne'e tenki inklui detallu pagamentu, instrusaun, no termu sira.

Saida mak diferente entre Lista Embalajen no Fatura Komersíal?

Maske informasaun kontein iha lista embalajen no fatura komersíal karik hare hanesan, dokumentu rua fornese objetivu diferente los. Lista embalajen fornese esportador, ajente embarke kargo internasional, no ema ne'ebe simu sasan ikus ho informasaun kona-ba remessa. Lista ida ne'e mos inklui detallu kona-ba oinsa remessa ne'e falun no marka no numeru sira hakerek iha kaixa liur. Dokumentu ida ne'e fornese barak liu objetivu lojistiku nian, no presiza bainhira iha disputa ruma ka reklamasaun ne'ebe karik mosu ho liña remessa nian, Alfândega, ka entre sosa nain no faan nain ba sasan. Ida ne'e mos uza atu verifika katak sasan hotu hatama husi esportador simu tuir orden no ho kondisaun diak, nune'e mos ba objetivu atu rai sasan no inventariu nian.

Tanba sa mak presiza Fatura Komersíal?

Fatura komersíal mak dokumentu ida husi dokumentu sira importante liu iha komersiu internasional, no informasaun sira kontein iha dokumentu ne'e uza atu kria deklarasaun Alfândega.

Fornesimentu fatura komersíal wainhira ita halo deklarasaun ba Autoridade Aduaneiru mak rekeztus legal ida iha Artigu 156 husi Kodigu Alfândega (Dekretu lei: 14/2017).

Alfândega verifika validade husi fatura liu husi aseguara katak sei kumpri tuir lei husi nasaun esportasaun. Nasaun sira hanesan Australia, Xina, Indonézia no Malázia, sei nafatin iha informasaun mínimu tuir mai kona-ba taxa/fatura komersíal lolos:

- katak dokumentu pretende atu sai fatura taxa ida
- identidade faan nain
- identidade sosa nain
- faan nain nia número komersiu úniku (ezemplu iha Australia mak ABN)
- data fo sai fatura
- deskrisaun badak ida ba item/sasan ne'ebe atu faan, inklui kuantidade (se aplikavel) no nia presu
- referensia ba valór GST ka VAT (se iha), ka identifikasaun husi 0% ba esportasaun
- INCOTERM.

Informasaun Saida mak tenki inklui?

Maske laiha formatu modelu, fatura komersíal tenki inklui informasaun espesifiku balun, hanesan parte sira ne'ebe involve iha tranzasaun remessa, sasan sira ne'ebe hatama mai, nasaun manufatura, no Sistema kodigu Harmonizadu ba sasan sira ne'eba. Fatura komersíal mos tenki inklui deklarasaun ida ne'ebe sertifika katak fatura ne'e los, no ho nia asinatura.

Commercial Invoice Sample

01 Company Name: Sample Company Name
Company Address: Sample Address 1234

02 Bill / Consignee: Sample Receiving company details

Invoice N°: **03**

04 PO Number
CI Number
Date:
Terms:

Ship to: same as above

05 Forward Agent: International Cargo Express
789 Kingsford Smith Drive, Eagle Farm
QLD, 4009
07 3638 1300

07 **08**

HS Code	Descriptions	QTY PCS/SET	Unit Price USD\$/PC	Total USD\$/PC
	06			
Grand Total				

We hereby certify that this invoice is authentic and that the origin of these goods is xxx

signature: _____

10

09

Fatura komersial tenki nafatin inklui informa-saun xave sira tuir mai ne'e:

01.Naran Empreza

Ida ne'e karik klaru mai ita maibe wainhira prepara ita nia dokumentu komersial aseguara katak ita espesifika ita nia naran empreza no dirasaun. Se ita iha karta empreza nian uza hodi aseguara ita nia detallu sira ne'e los no laiha sala

02.Parte ne'ebe Simu

Karik ita prepara fatura ba espor-tador ida ka simu fatura ida husi ita nia fornecedor, aseguara atu parte ne'ebe simu (ema ne'ebe simu sasan) iha detallu klaru ho sira nia naran no dirasaun.

03.Numeru Pedidu Sosa nian

Iha kazu barak ita sei iha Pedidu Sosa ida (Número PS) bainhira kompleta tranzasaun komersial ida. Anexu hamutuk iha ita nia fatura sei sai meius ida lalais no facil ba parte hotu atu determina remessa ne'ebe mak refere ba.

04.Data no Termu Remessa

Inklui data pedidu no termu remessa iha fatura komersial sei ajuda parte hotu identifika saida mak sira responsabiliza ba relaciona ho kustu.Informasaun tan kona-ba tipu termu remessa, ne'ebe mak jeralmente koñese hanesan "incoterms", bele hare iha seksaun 3 husi matadalan ida ne'e.

05.Ajente embarke/despachante

Maske inklui ajente embarke la nesasariu, ida ne'e sei ajuda ita nia prosesu remessa lao ho facil. Se ita nia kliente hili ona ajente ida atu serbisu hamutuk, remessa sei passa ba sira nia parseiru iha nasaun ne'ebe simu. Se ita iha broker ne'ebe ita prefere serbisu hamutuk, fo detallu kona-ba ida ne'e iha ita nia fatura komersial no ita nia remessa sei entrega direktamente ba ita nia broker. Ida ne'e sei aseguara ita husi kontaktu parte datoluk nian iha entrada hodi husik ita nia remesa.

06.Deskrisaun Detallu ba Produtu

Ida ne'e importante katak ita nia fatura komersial inklui detallu deskrisaun produtu atu aseguara kodigu tariff lolos no aplika permisaun. Hanoin katak maske deskrisaun produtu ida karik iha sentidu ba ita, broker sira ne'ebe responsavel ba ita nia remessa karik seidauk rona ita nia negosiu molok ne'e. Informasaun barak ita fornese, ne'e diak liu. Se ita nia produtu sira mak amostra ita tenki mos aseguara katak ida ne'e mak detallu iha ona deskrisaun produtu.

07.Kuantidade Produtu

Ba kada produtu ita sosa ka faan, detallu kuantidade iha fatura komersial. Ida ne'e sei aseguara responsavel lolos kalkula ona iha ita nia remessa.

08.Valor Produtu

Objetivu husi fatura komersial mak atu hatudu Valor Komersial husi sasan ne'ebe ita sosa ka faan. Ida ne'e mak valor ne'ebe ita faan no sosa ita nia produtu ba, laos presu sasan faan ikus nian. Aseguara valor produtu mak detallu ba kada liña no inklui ita nia valor moeda.

09.Sertifikasaun

Iha ita nia fatura nia okos diak liu atu verifika autentisidade ba dokumentu no orijen husi sasan. Ida ne'e sei apoiu klean liu permisaun tarefa ne'ebe aplika ho Akordu Komersiu Livre.

10.Asinatura

Asinatura iha ikus husi ita nia dokumentu sei dala ida tan fornese autentisidade klean liu no verifika katak dokumentu ne'e uniku no orijinal.

Importante los katak informasaun tranzasaun no remessa ne'ebe hakerek iha fatura komersial hanesan ho ida ne'ebe iha lista embalajen.

PARTE II

Incoterms



Antesedente

Prátika diferente no interpretasaun legal sira entre komersiánte sira iha mundu presiza kria regra komún ida no matadalan sira, no hanesan rezultadu, kámara Komersiu Internasional Incoterms dahuluk (akrônimo ne'ebe signifika "termu komersiu internasional"), regra iha tinan 1936.

Ba matadalan kompletu liu-tan kona-ba atu uza Incoterms bele hetan liu husi visita website Kámara Komersiu Internasional iha ne'e: <https://iccwbo.org>

Tanba sa Incoterms importante?

Incoterms identifika divizaun kustu sira no risku entre sosa nain no faan nain wainhira hatama sasan internasionalmente. La hanesan politika komersiu nasional, regra Incoterms ne'e universal, fornese klareza no previsibilidade ba negosiuiha mundu tomak. Inklui Incoterm mak rekeztus ida kona-ba fatura komersial hotu, karik halo hanesan ne'e hamenus makaas risku husi kustu potensialmente, mal-entendidu ka responsabilidade sira.

Saida deit mak Tipu diferente husi Incoterms?

Iha total tipu diferente 10 husi Incoterms, ne'ebe fahe ba kategoria ensensial rua:

Sira ne'ebe mak aplika ba modu transporte ruma:

EXW Ex Works

FCA Free Carrier

CPT Carriage Paid To

CIP Carriage and Insurance Paid To

DPU Delivered at Place Unloaded (former DAT Delivered at Terminal)

DDP Delivered Duty Paid

Incoterms ne'ebe aplika iha transporte tasi laran deit:

FAS Free Alongside Ship

FOB Free on Board

CFR Cost and Freight

CIF Cost, Insurance, and Freight

Lista kompletu no definisaun husi termu diferente 10 hirak ne'e bele hetan liu husi vizita website Kámara Komersiu Internasional, maibe, incoterms komún ne'ebe barak liu uza ba sasan sira ne'ebe importa mai Timor-Leste mak lista iha kraik ne'e:

— FOB (Free On Board)

Wainhira remessa ba termu FOB, faan nain mak responsavel ba kustu orijinal sira hotu. Ida ne'e inklui karegamentu ba iha ró ne'ebe hili ona. Risku no kustu sira mak transfere ba sosa nain. Sosa nain mak responsavel ba transporte, insuransia ruma ne'ebe presiza no kustu hot-hotu ba destinasau final.

— CFR (Cost and Freight)

Incoterm CFR signifika kustu hot-hotu, inklui kargo to'o iha destinasau portu ne'ebe atu ba, selu husi faan nain. Maibe, hanesan sosa nain tenki kuidadu. Risku ba sosa nain assumi kontrola wainhira sasan tula ona ba ró, tanba ne'e maske ita la selu kargo ita karik hakarak atu aseguara ita nia remessa. Kustu restu sira iha destinasau mak sei rezolve husi sosa nain.

— CIF (Cost, Insurance and Freight)

Termu ne'e hanesan ho CFR, faan nain deit mak responsavel ba sasan no insuransia ruma to'o sasan to'o iha destinasau portu ne'ebe atu ba. Wainhira sasan to'o sosa nain assumi risku hotu no kustu asosiadu ikus nian.

PARTE III

Sistema Harmonizadu

Parte husi livriñu ne'e fornese informasaun baziku balun kona-ba Deskrisaun Merkadoria Harmonizadu no Sistema Kodifikasaun . Ita bele hetan liutan detallu matadalan liu husi vizita website Autoridade Aduaneiru iha: <http://www.customs.gov.tl/>

Antesedente

Wainhira importaun ka esportaun ba sasan komersial ruma, ita tenki utiliza Deskrisaun Merkadoria Harmonizadu no Sistema Kodifikasaun . Iha nasaun barak, ida ne'e simples koñese hanesan "HS". Kodigu sira ne'e uza extensivamente husi nasaun 200 liu ne'ebe mak kontratadu ba Konvensaun kona-ba Deskrisaun Merkadoria harmonizadu no Sistema Kodifikasaun (koñesidu mos hanesan 'Konvensaun HS'). Autoridade Aduaneiru laos deit uza kodigu HS atu identifika sasan saida mak hatama mai, sira mos uza atu aplika servisu, impostu no regulamentu Alfandega relevante sira. Governu mos uza Kodigu HS atu kolleta estatistika kormersiu global no kria tariff sira. Kompania privadu sira uza sistema hanesan atu monitoriza sasan, dezenvolve no defende politika komersiu, kolleta estatistika kona-ba trafiku no transporte no mos monitoriza presu.

Kontestu Internasional

HS kontein besik deskrisaun 5,300 artigu/produtu ne'ebe mosu hanesan titulu no sub-titulu, aranja iha 97 kapitulu, grupu iha 21 seksaun. Ida ne'e karik sai konfuzaun iha dahuluk, maibe nivel detallu ida ne'e presiza wainhira ita konsidera diferente tipu hotu husi sasan ne'ebe eziste iha mundu ohin loron. Iha nivel internasional, Sistema dijitu-neen uza hodi klasifika sasan, ne'ebe mak fahe ba parte tolu.

- Dijitu rua dahuluk (HS-2) identifika kapitulu klasifikasaun sasan
- Dijitu rua tuir mai (HS-4) identifika agrupamentu iha kapitulu refere,
- Dijitu rua tuir mai (HS-6) ne'e espesifiku liu,

To'o nivel dijitu HS-6, nasaun hotu klasifika produtu sira iha dalan hanesan (eseptu balun eziste iha nasaun balun ne'ebe aplika versaun tuan husi HS).

Utilizasaun HS iha Timor-Leste

Timor-Leste uza dijitu numeriku 8, signifika katak nivel deskrisaun detallu ne'e presiza. Se ita nia fatura komersial ne'e la kompletu, la posivel ita sei bele estabelese nivel detallu ne'e. Nota katak, deskrisaun kontein iha dijitu neen dahuluk (HS-2, HS-4 no HS-6) ne'e hanesan iha nasaun sira hotu. Iha termu identifikasaun dijitu par tuir mai (HS-8), Timor-Leste adopta ona Kodigu HS ASEAN 2017.

Ba informasaun klean liu kona-ba Associação das países do Sudeste Asiático (ASEAN), no uza Kodigu HS ASEAN, bele hetan liu husi vizita website ASEAN iha: <https://asean.org/>

Aumenta mos katak atu fornese dadus komersiu relasionadu ba governu, klasifikasaun ba ita nia sasan lolos mak rekeztus legal iha Artigu 154 husi kodigu Alfandega (Dekretu Lei: 14/2017). Ita bele asesu kopia kompletu husi lei ne'e: liu husi vizita Autoridade Aduaneiru ninia website iha: <http://www.customs.gov.tl/>

Informasaun saida mak hau tenki fornese ba hau nia Ajente ka Broker Alfândega?

Atu ajuda aseguira katak ita nia sasan sira prosesa husi Alfândega ho lalais no fasil se posivel, ne'e importante katak ita fornese informasaun ne'ebe los ba ita nia ajente ka broker sira hahu husi inisiu. Iha kazu balun, ida ne'e tenki inklui:

- Lista Embalajen ho kuantidade; todan net no gross ba kada item (sasan lolos mos iha espesifiku 'unidade kalkulasau' ne'ebe tenki inklui, ezemplu alkohol deklar balitru, roupa foun deklar ba pedasuk, sapatu deklar ba pár, azuleju deklar ba medida kuadrado etc.);
- Dokumentasaun Transporte, ezemplu. Billeto Aviaun ka Bill of Lading;

- Fatura Komersial: Hanoin, ida ne'e tenki inklui deskrisaun lolos no detallu husi sasan ne'ebe ita importa. Deskrisaun jenérikus hanesan 'sapatu', 'jaleira' ka 'faru/roupa' mak la sufisiente atu permite ita nia broker atu kompleta nia servisu ho lolos ba klasifikasaun sasan (hare parte 2 husi livríu ne'e).

Iha kazu balun, autorizasaun ka lisensa karik presiza depende ba natureza sasan (merkadoria). Ita nia ajente ka broker tenki bele atu ajuda ita relasiona ho ida ne'e, maibe atu hetan matadalan klean liu, bele mos liu husi vizita website Autoridade Aduaneira iha : <http://www.customs.gov.tl/>

Báze

Timor-Leste utiliza formatu dijítu-8 wainhira aplika Kodígu HS. Dijítu rua dahuluk kategoriza produtu (kapítulu), dijítu rua segundu defini klasifikasaun ne'e klean liu tan (títulu), no dijítu hat ikus atu espesifika produtu detallu liu tan (Subtítulu HS no Subtítulu ASEAN):

Kap'tulu	T'tulu	Subt'tulu(HS)	Subt'tulu(ASEAN)
21	06	90	11
Dij'tu rua dahuluk indika Kap'tulu. Kada kap'tulu konsiste husi notas kap'tulu, kod'gu no deskrisaun ba merkadoria.	Dij'tu rua segundu indika pozisaun husi t'tulu iha kap'tulu.	Kada t'tulu ne'e fahe ba subt'tulu, indika husi trasu ba trasu: (-), (- -), (- - -), (- - - -) no (- - - - -).	

Ita bele asesu kopia kompletu ida husi Kodígu HS 2017 liu husi vizita website Autoridade Aduaneira iha: <http://www.customs.gov.tl/>

Identifikasaun Dijítu Lolos

Identifikasaun klasifikasaun dijítu lolos bele sai prosesu difisil ida, tanba ne'e esensial mak ita iha informasaun sufisiente disponivel atu nune'e ita bele identifika ita nia tipu sasan ho lolos.

Atu ajuda ita ho baze, ita tenki fahe sasan ba tipu diferente tolu, hanesan tuir mai:

1.Item Úniku/Simples ho ninia kodígu HS ne'ebe dedika ba

2.Sasan ho kodígu HS diferente depende ba material saida mak sira halo

3.Sasan ho variante rua ka liu (sasan teknikal)

1.Item Úniku/Simples ho ninia Kodígu HS ne'ebe dedika ba

Iha kazu balun, sasan balun iha sira ninia kodígu HS ne'ebe dedika ba. Ezemplu sasan ne'ebe lista iha okos ne'e:

Kabidu roupa halo ho air:  4421 10 00	Lilin  3406 00 00	Sinelus plastik/ sinelus tasi nian  6402 20 00	Kartaun joga  9504 40 00	Kapasete ba motorizadas  6506 10 20
Kadeira dulas ho variabel ajustamentu a'as  9401 30 00	Luvas ba serbisu  6216 00 10	Roupa Second Hand no seluk  6309 00 00	Iskeru plastik (la-ense tan)  9613 10 10	Hudi liurai (pisang raja)  0803 10 00
Supernie Instant  1902 30 40	Au  1401 10 00	Hand Sanitizer  3808 90 99	Maskara operasaun nian  6307 90 40	Sigaru  2402 10 00

2.Sasan ho Kodígu HS diferente Depende ba material saida mak sira halo

Iha kazu balun, importante mak fatór halo sasan ho material saida. Ezemplu, ita bele hanoin katak deskrisaun hanesan: sapatu desportu; trigu; tapete; ka iskeru; ne'e sufisiente, maibe ida ne'e laos kazu.

Iha okos ne'e iha ezemplu balun subliña oinsa jeralmente deskreve sasan ne'ebe bele klasifika diferente bazeia ba kompozisaun no/ ka halo husi saida:



Flour	
	Trigu halo husi fehuk ropa: 1105 10 00
	Trigu halo husi fehuk midar: 1106 20 30
	Trigu halo husi fore keli: 1208 10 00
	Trigu halo husi trigu musan: 1101 00 11
	Trigu halo husi batar: 1102 20 00
	Trigu halo husi fós: 1102 90 10
	Trigu halo husi ai-farina: 1106 20 10

Carpets	
	Karpet husi nu'u kulit: 5702 20 00
	Karpet husi hena wol ka animal nia fuuk: 5702 31 00
	Karpet husi textile ne'ebe ema mak halo: 5702 32 00
	Karpet husi algudaun: 5702 39 10
	Karpet husi juta/rami kulit: 5702 39 20

Lighters	
	Iskeru plastiku (la- ense): 9613 10 10
	Iskeru plastiku (ense): 9613 20 10
	Iskeru Metalika: 9613 20 90



Touax

TICU
2408
261

MEDITERRANEAN
SHIPPING CO.

MSC

TEITON

tex

TEMU 275743

2261

QC

1

3.Sasan ho variante rua ka liu (Sasan Teknikál)

Sasan balun, hanesan sasan sira ho variante rua ka liu (Sasan Teknikál), presiza espesifikasaun kompletu antes ita bele identifika Kódigu HS ne'ebe los. Detallu husi tipu hirak ne'e tenki apresenta ona iha ita nia fatura komersial.

Iha kazu balun, karik diak liu atu fornese ba ita nia ajente ka broker ho detallu ka naran marka sira ka numeru pesa, tamba ida ne'e sei asiste sira iha identifikasaun ba informasaun adisional liu husi internet bainhira nesesariu.

Tipu sasan hirak ne'e bele inklui:

- Produtu Kímiku
- Produtu Farmasia
- Kosmética
- Textilu
- Roup
- Mákinaria
- Veikulu
- Feramentu Elektriku

Númeru ezemplu balun lista iha kraik ne'e hatudu tipu informasaun ne'ebe ita presiza atu hetan husi díjitu HS ha'at dahuluk ba iha díjitu walu kompletu:

Motor Elétriku (8501):	
	— Output hira iha Watts? — Karik ne'e korente ba-mai (DC) ka korente ba deit (AC) ka rua-rua hotu? — Bele ba Mákina AC, Jeleira, Mákina Fase Roup, etc?
Bataria sira: (8506 / 8507)	
	— Halo husi saida? (ezemplu husi Díóxido manganês, lítio etc.) — Volume hira iha cm3? — Voltajen hira?
Fotokopiador/ Printer sira (8443)	
	— Tipu saida maka ne'e? (Laser, Ink-Jet, dot-matrix) — Imprime koloridu, Metan no Mutin ka rua-rua hotu? — Iha funsaun saida? (Fax, Copy, Print and Scan, etc). — Bele konfigura ba rede ruma?

Impresaun ba publikasaun ida ne'e bele halo ho posivel tamba hetan apoiu jenerozu husi povu Amerikanu liu husi Estados Unidus nia Ajensia Internasional ba Dezenvolvimentu (USAID) ba USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru iha Timor-Leste, implementa husi International Business Initiatives (IBI) Konteudu no opiniaun sira ne'ebe ekspresa iha ne'e responsabilidade husi USAID nia Projetu Reforma Aduaneiru no la refleto nesesariamente vizaun husi USAID ka Governu Estados Unidus.



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

